

Na Surat Pablo Ta Chachi Mamatid Filipos

Na Insurat Pablo Ta Chachi Mamatid Filipos

¹ Saon à Pablo, ya annaya kò Timoteo, wi chianin mansilfin Jesu Cristu. Annayan suratnin chiayuy mangipangpangud asnati Filipos, ya chiayuy mamachang an chicha, ya uray losan-ayu wi inanà Apudyus kapu ta namatiyanyun Jesu Cristu.

² Sapay kuma ta fadngan chiayu losan an Amatauy Apudyus ya Apu Jesu Cristu, ya farfaruwoncha kon somsomòyu.

Na Illuwarun Pablo Mipangkop Ta Chachi iFilipos

Rom. 1:8-15; 1 Cor. 1:4-9; Ef. 1:15-23; Col. 1:3-14

³ Na losani manomsom-à an chiayu, manyamanà an Apudyus,

⁴⁻⁵ tan nanipud ta chamun na namatiyanyun Jesu Cristu ingkana ta sana, fadngafadnganà an chiayu ta mangiwarawakà ta mamfaruy chamag mipangkop an siya. Siyan na mangiluwaruwà an chiayu, kattoi naragsakà.

⁶ Ya sikurachuwò ako wi paituruy Apudyus na pammatiyu, tan siyan nangipaspasmò an chiayu ta chamun na namatiyanyu. Ya chog-achog-ana ko ta maid pu mangkuranganyu ta mangulinan Jesu Cristu wi manguis ta atakutaku.

⁷ Amaschin somsomòun chiayu tan napatog-ayu an saon. Tan makalikat-ayun saon ta annayay nafaruchà, ya finadnganyu kò saon ta manàchorà ta mamfaruy chamag ya mangipapigsaà ta pammatin na uchum.

⁸ Akammun Apudyus wi amod na ayù an chiayu ya ayat-un chiayu, wi isun akon ayat Jesu Cristu an chitau.

⁹ Siyan na iluwarù an Apudyus, ta pumigsapigsan man-asiay-ayatanyu, ya ta machog-achog-an na maawatanyu mipangkop an Apudyus, ya lumaing-ayu ko wi mangilasin ta losani katuttuwaan.

¹⁰ Tan nu amaschi, kapilitani amfuruyanyun ustu. Ad na lisortan na sachi, foon pù pafasuron chiayu ta mangulinan Jesu Cristu, tan ochasan chiayuy nachachallusan.

¹¹ Siyan oyyoonyu kay afus na ustu wi mamfaruwon Apudyus, wi Jesu Cristun afusi mangwa ta amaschi, ad sachin machayawan Apudyus ya mipail-an na kinafaruna.

À Jesu Cristun Puntus Na Annayay Mafiyakan 1 Cor. 4:16-5:10

¹² Susunud-u, ananyu pun nin nu matipod na miwarawakan na mamfaruy chamag kapu ta losani napasamak an saon. Ngim foon tan tumurung yakay.

¹³ Tan ilanyu, nanchongor losan na susurchachun na Ali ya uray losan na anchanay uchumi takud asna wi maid pu safalì nafaruchà nu achi afus na mansilfiyà an Jesu Cristu.

¹⁴ Ad mipakapu ko ta nafafalluchà, nasorkag na somsomò na kaachuwani susunudtau an Apu Jesus ad naaan na ogyatcha, siyan tummurodcha koy mangiwarawag ta ukud Apudyus.

¹⁵ Ngim safalin pangkop na uchum, tan aposcha kan saon na mangipagngorancha ta mipangkop an Cristu, tan siya pionchan kallaw. Ngim na uchum wi ustuustun pangkopcha,

¹⁶ ay-ayatonchà saon tan naawatancha wi imparufus Apudyus na annay nafaruchà à manàchorà an siyad asna.

¹⁷ Ngim chachi uchum, kattoi safalin pangkopchay mangipagngor mipangkop an Cristu, tan siya kay anaponchan machayawancha. Ad na pioncha ko, machismayaà kuma ad asnay fafalluchan nu chongrò na oyyooncha.

¹⁸ Ngim an saon, naragsakà ako kay. Tan uray lawing winnu ustun pangkopcha, achifali nu iwarawagchà Jesu Cristu, tan sachin mamparagsak an saon.

¹⁹ Ad naragsakà ako tan akammù wi kapu ta luwaruyu ya fachang na Ispiritun Jesu Cristu, siyan fumaruwà na lisortan losan na napasamak an saon.

²⁰ Na piò ya namnamaò an Apudyus, maid pu kuma oyyoò à mifainà an siya, sinchumallu ta sana, ya kassiya kuman turod-uy mangipachayaw an Jesu Cristu. Uray matoyà winnu matakuwà, achifali nu siyan machayaw mipakapun saon.

21 Tan maid safalì puntus na mafiyakà nu achi afus na machayawan Jesu Cristu. Ad nu matoyà, simfumaru tan inyà an siya.

22 Ngim nu matakuwà, mafalini ituruy-un annayay nipiyyar an saon. Ad sinun piliyà nù? Matoyà winnu matakuwà? Achiyà pu makaifaka nu sinun un-unnoy,

23 tan losan-u pion. Tan na piò, taynà na annay luta ta inyà an Jesu Cristu tan sachin afaruwan.

24 Ngim à fumaruwanyu tan kasapuranyù saon, un-unnoy nu matatakuwà.

25 Siyan mipakapun chiayu, sikurachuwo wi matatakuwà tan masapur ingkawà an chiayu ta machog-achog-an na pammatiyu ya ta lumagsaragsak-ayu.

26 Ad nu umaliyà ad asnat, kapilitani pumigpigsa na manayawantaun Jesu Cristu.

27 Ngim susunud, uray sinuy màwan saon, masapur ifainyun sachi patiyonyu wi mipangkop an Jesu Cristu. Siyan uray nu makaaliyà ad asnat winnu foon, chongrò kuma wi oognanyun pammatiyu ad nantitimpuyug-ayu losan wi mangipapati wi manàchor ta mamfaruy chamag wi patiyontau.

28 Achiayu pu ko umogyat ta chachi mallawing an chiayu, tan na achiyu pu umogyatan an chicha, sachin manuttuwaancha wi maafakcha ya machusacha. Tan à chiayu, mangafak-ayu tan Apudyus na manatàchor an chiayu.

29 Tan naatod an chiayun wayayuy mamatin Jesu Cristu à machayawana. Ngim foon pù afus

na namatiyanyù naatod, tan uray na mapalikatanyu, machayawana ko.

³⁰ Sikurachuy mitapiayu ta likat-u kapu ta namatiyantaun Jesu Cristu. Akammuyun nangan-anusà ta likat-u ta sin-arkawan, ya chochongronyu ko wi siya kon màràwa ta sana.

2

*Na Kinangatun Jesu Cristu Ya Nampafafaana
Rom. 15:1-4; 2 Cor. 8:9; 1 Ped. 5:5-7*

¹ Susunud, na nitimpuyukantaun Jesu Cristu, sachin mangipapigsa ta somsomòtau. Ad na ayatnan chitau, sachin mangay-ayu ta somsomòtau. Ad kapu ta nitimpuyukantau ta Ispiritun Apudyus, man-asiay-ayattau ya man-asiachakutau.

² Siyan kapu ta maawatanyu losan na anchanaya, chogchog-anyu kuman lagsak-u, wi na oyyoonyu, mantitimpuyug-ayu ya man-asiay-ayat-ayu, wi man-ossa kuman somsomòyu.

³ Ya uray sinuy oyyoonyu, foon pu kumà mipangatuwan na long-agyu winnu mampachayawanyu. Tan na oyyoonyu kuma, waschi osa ipafafanan long-agna ta ifilangnan furunnà nangatngatu nu siya.

⁴ Siya anaponyun fumaruwan na fufurunyu wi foon pu kà afus na fumaruwanyu.

Turachontaun Somsomò Jesu Cristu

⁵ Turachonyun somsomò Jesu Cristu à mansomsomòyu

- 6 wi à siya,
 uray nu isunà Apudyus,
 foon pù impapilitna
 wi mamangchon ta kina-Apudyusna,
- 7 tan inchulinnan kinangatuna,
 ad namfalin taku wi isun chitau
 ad ingwanan long-agnà
 isù sanilun Apudyus.
- 8 Ad impafafanan long-agna
 wi mamtog an Amana
 uray nu sachin inyatoyna
 fa nilansaana ta kros.
- 9 Ad sachin nangipangatuwan Apudyus
 an siyà angatuwan
 wi maid pu miyisuwan
 na kinangatuna.
- 10 Siyan chumatong na padcha
 wi losani iingkaw ad langit ya luta,
 uray na nanattoy ya chaan,
 ya uray na losani maila ya achi pun,
 maid pu achi mampalintumong ta
 sangwanan Jesus
 wi manaychayaw ta kinangatuna.
- 11 Ad maid pu ko takù achi mangipudnu
 wi à Jesu Cristun Ap-apun na losan.
 Ad siyan michayawan Amatauy Apudyus.

Ipatatitaun Pammatitaun Apudyus

Mat. 5:14-16; Ef. 5:1-20; 1 Juan 1:5-7

12 Chiayuy susunud wi ay-ayatò, pintogyun losani intudtuchù an chiayu ta iningkawà an chiayu, siyan sinchumallu kuma ta sanay maichà, wi maid umisianyu. Ipatatiyu wi

mangwa ta losani pion Apudyus ya lispituwonyù siya ya umoogyat-ayu kuma wi sumurngasing ta pion a masaraknifanyu.

¹³ Awad à Apudyus an chiayu wi mangatod ta karobfonganyu ya somsomòyu wi mangwa ta pion.

¹⁴ Susunud, uray sinuy oyyoonyu, achiayu ngumuytungut ya achiayu ko makais-isi

¹⁵ ta maid arwinganyu ya maid kuma ipafasur na taku an chiayu wi anà Apudyus, uray miyas-aslang-ayu ta takud asnay luta wi amod na kinarawingcha. Tan isuayù fituwon wi sumilaw wi mallawag ta takud asnay luta.

¹⁶ Tan na ukud Apudyus wi iwarawagtau, sachin mafiyakanhà ing-ingkana. Siyan nu amaschin oyyoonyu, maragsakà ta mangulinan Jesu Cristu, tan chiayun mail-an na kinasilfin na losani iningwà.

¹⁷ Uray nu mapatoyà ta sana, maragsakà wi mangatod ta fiyag-u an Apudyus tan itapì ta pammatiyu wi isù ichatunyun siya. Tan maragsakanà mipakapun chiayu.

¹⁸ Ya uray chiayu ko, makaragsak-ayu kuma an saon, uray nu matoyà.

Na Mifaunancha Timoteo Ya Epafrodito Apost. 16:1-4

¹⁹ Na somsomòu, nu iparufus Apu Jesus, foon pù mafayag ad ifaun-ù Timoteo ad asnat à mangilan chiayu, ta chamakò kuma nu in-inon na pammatiyu à masorkakà,

²⁰ tan à Timoteo, siya kan mamiyang an chiayu wi isun na annay mamiyangà an chiayu.

21 Tan losan chachi uchum, siya kay fumaruwanchan somsom-oncha, wi inwalinchan mipangkop an Jesu Cristu.

22 Ngim à Timoteo, akammuyun kinapatognan saon tan isuanì man-ama wi man-asifachang ta mangiwarawakanni ta mamfaruy chamag.

23 Siyan na somsomòu, nu maakammuwan na màwan saon, man-ifaun-ù siya.

24 Ad na namnamaò ako an Apu Jesus, miparufusà ta achi pu kuma mafayag ad uray à saon, umaliyà akod asnat.

25 Ad annaya kò Epafrodito wi sunudtau wi impaaliyud asna wi mamachang an saon ta sinuy masapur-u. Isù tuttuway sunud-ù siya tan furun-u wi isu kò surchachun Apudyus. Ngim na somsomòu, mamfaru nin nu mamagkulinò à siya ta sana

26 tan amod na ayunan chiayu losan, sinchumallu tan chingngoryu nun nasakitana.

27 Amod tuwan sakitna tan tikangay matoy. Ngim inachakuwan Apudyus siya, siyan ummimfag. Ya inachakuwanà ako, tan nu matoy, maam-amod na somsomòu ya likat-u.

28 Siyan amod na lagsak-u wi mamagkulinò à siya ta sana ta ilanyu ta asin lumagsak na somsomòyu. Tan nu lumagsak-ayu, lumangpaw na somsomòu ya lumagsakà ako.

29 Maragsak-ayu wi mamachatong an siya, tan sunudtau mipakapun Apu Jesus. Ad masapur iyafainyun losani taku wi isun siya.

30 Tan à siya, tikangayna iyatoy na nangwaana ta pion Jesu Cristu, tan achina pu

imfilang na fiyagna ta fummadnganan saon, wi amaschi kuman imfabfachangyu ko nu iningkaw-ayu.

3

Na Tuttuway Mamfaruwon Apudyus

Rom. 2:28-29; 3:28; 1 Cor. 15:9-10; 2 Cor. 11:18-31

¹ Siyan, susunud-u, na ifakà an chiayu losan, lumagsak-ayu kapu ta nitimpuyukanyun Apu Jesu Cristu. Foon pù mas-aà wi asin mangifakan chiayu ta annaya tan masapur achiyu pu maliwatan.

² Masapur tanchaananyu chachi arwingani taku wi mangipapilit wi losan anu mamarkaan na long-ag à mitapiyan an Apudyus. Tan isù pioncha kay wi fumaag!

³ Ngim foon pù sachin singyar na tuttuway anà Apudyus. Siyan foon pù chichan tuttuway anàna, tan na tuttuway anà Apudyus, chitauy manayaw an siya kapu ta fachang na Ispirituna, chitauy mangichayaw an Jesu Cristu ya siya kay afus na piyarontau wi foon pù mamàila wi oy-oyoon à manurachan ta lintog.

⁴ Tan nu awad mangwanan wi piyaronan nanurachana ta lintog, sinchumalluwà nu siya tan maid pu achì iningwa.

⁵ Tan à saon, kanaà an Jacob wi nan-Israel wi kinanaan Benjamin. Ad na niyawaruy arkaw ta niyanà, namarkaan akon long-ag-u, siyan mismuwà wi Judio. Ya nu mipangkop ta manurachan ta lintog Apudyus, saon akon osay Fariseo wi kaistriktuwan wi manurad ta losan.

⁶ Ad na nangipapatiyà wi nanurut ta ukalini wi Judio, achun pinarpalikata ta chachi namatin Jesus. Ya maid pu ko nipafasurà mipangkop ta lintog Moses tan maid pu sinurngasing-u

⁷ Ngim ta sana, losan chachi pinatkà ta sin-arkawan, naawatà wi maid pu ifachangnà mitapiyà an Apudyus, siyan inwarang-u losan chachi kapu ta iningwan Cristu an saon.

⁸ Ya foon pu kò afuschì inwarang-u tan kapu ta nitipunan na somsomòun Jesu Cristu ya nangapuwà an siya, ifilang-u kà nifasura na losani napatog an saon ta chamu à sumurutà an Jesu Cristu ta sana

⁹ ta mitapiyà yakay an siya. Siyan ta sana, achì pu piyaron na kinafarù kapu ta nanurachà ta lintog Moses. Tan na kinafarù ta sana, innadchon Apudyus an saon kapu ta namatiyà an Jesu Cristu. Tan sachin adchon Apudyus ta sinuy mamatin Cristu.

¹⁰ Siyan na piò ta sana, maaawwatà losan na awad an Jesu Cristu ya umisuwà an siya, ya malinà akon mannakafalinna wi nipaila ta ummuliyanana natakuwan. Ad na somsomòu ta sana, uray nu mapalikatanà wi isun na napalikatana, ya uray nu matoyà wi isun na natayana, achifali nu umisuwà an siya,

¹¹ ta umuliyà ako matakù wi isun na ummuliyanana natakuwan, ta makafiyakà akon siya.

*Masapur Ipatitau Wi Mangwa Ta Pion
Apudyus
Apost. 20:24; Heb. 12:1-2; 2 Tim. 4:7-8*

12 Susunud, achì pu anan wi ustuustuwa wi nar-us niyisun somsomòu ta somsomò Jesu Cristu. Ngim pachasò ta losani karobfongà wi mangwa ta piona tan sachin pangkopna wi namilin saon à mantakuna.

13 Achì pu ko anan wi iningwà losan na pion Jesu Cristu, ngim na oyyoò, maliwatà na naparafas ta minungnung na somsomòu wi mangwa ta chaan.

14 Siyan ipapatì wi mangwa ta pion Apudyus tan sachin makunkunaan, wi na kunkuna siyan makafiyakan an siya ad langit kapu ta iningwan Jesu Cristu.

15 Siyan losantau wi pinum-ot na somsomònan Jesu Cristu, amaschi kuman somsomòtau. Ngim nu kaspangalikan awad achi pu umamfuruy, Apudyus na mamachang ta somsomòna ta tumipun.

16 Ngim uray nu sachi, masapur waschi osan chitau oyyoonan akammuna wi pion Apudyus an siya.

17 Susunud, turachonyu kumà saon. Ya ilasinyu kuma kon chachi manurad an saon ta na achawiyanni, sachi kuma kon achawiyanyu.

18 Tan tuttuwan sachi imfakafakà an chiayu, ya malluruwaà wi asin mangifaka ta sana wi awad na uchum wi oyyoonchan long-agchà afusur Jesu Cristu kapu ta achawiyancha, tan nawnawaonchan natayana ta kros.

19 Siyan à chicha, mifalluchad inferno, tan siya afusi patiyonchan pipion na long-agcha. Ad sinuman akoy afafain, sachi kon pionchay

ipaila. Ya annay luta kan pagpag na som-osom-oncha.

²⁰ Ngim an chitau, langit na ustuy fumroyantau, ya urayontau kon mangulinan Jesu Cristu wi Aputau wi nanaraknib an chitau, tan umali wi marpud langit wi mangayag an chitau.

²¹ Ad na sachi, mamfalinonan anchanay kakkaasi wi long-agtau isun na kinafarun na long-agna. Karobfongana ko wi mangwa, tan na mannakafalinna maid achi mafalin an siya, tan uray na man-ap-apuwana ta losan.

4

*Na Uchumi Intudtuchun Pablo
Mat. 6:25-34; Col. 3:1-2; 1 Tes. 5:16-18; Col. 3:1-2*

¹ Siyan, susunud wi ay-ayatò, ipapatiyuy mangwa ta losani pion Apu Jesu Cristu. Amod na ayù an chiayu, tan chiayun mamparagsak an saon, ya chiayu kon ichayaw-u ta uchum.

² Chiayuy fubfufai wi cha Erodias an Sintike, mangaasiayu ta mantimpuyug-ayu kapu ta namatiyanyun Apu Jesus.

³ Ad na ifakà an siay furun-u wi makaiwaar an saon ta annayay ukud Apudyus, fadngam à chicha tan tuttuway impapatichay fummachang an saon ta nangiwarawakancha ta mamfaruy chamag wi isun akon Clemente ya uray chachi uchum. Uray nu foon pù ingadchanà chicha ta annayay surat-u, illistan Apudyus losan ta nibrunay mangifaka ta takuy makafiyag an siyà ing-ingkana.

⁴ Na ifakà an chiayu losan, maragsak-ayù ing-ingkana kapu ta niyamungantaun Apu Jesu Cristu. Ipigwà ako ifaka wi maragsak-ayu!

⁵ Masapur ipailayun kinaanusyu ta losani taku tan tuttuway machanchanin mangulinan Apu Jesus.

⁶ Ya achiayu ko machanchanakan ta uray sinuman, ta nu malluwaruayu ifakayu losan an Apudyus wi itapiyu kon yamanyun siya.

⁷ Siyan pafaruwon Apudyus na somsomòyu wi maid pu miyisuwan na afaruna. Ad maid pu makachachail ta afarun na somsomòyu mipakapun Jesu Cristu.

⁸ Na anungus na isurat-un chiayuy susunud, masapur afus na katuttuwaan à igkayu ta somsomòyu ya sinumani mamfaru ya machaychayaw. Ta na ingkaw ta somsomòyu, nacharus ya sinumani ifilang Apudyus à ustu ya sinumani mampaayat. Achiayu manomsomò à lawing, ta siya som-osom-onyun losani mampafaru ta sosomò.

⁹ Ya losani inacharyun saon wi innilan na atayu winnu chingngoryu, sachi kuman oyyoonyu. Ad à Apudyus wi mampafaru ta somsomòyu, achina pu taytaynan à chiayu.

*Na Yaman Pablo Kapu Ta Fachangcha
2 Cor. 8:1-15; 9:1-15; 11:9; 12:10*

¹⁰ Amod na lagsak-u ya yaman-un Apu Jesus, tan uray nafayag, finadnganà asin à mangipail-anyu ta ayatyun saon. Achì pu anan wi naliwatanyù saon, tan maid pu kay wayayuy mangipaila ta ayatyu.

11 Ya achiyà pu mallili kapu ta kinakurang na masapur-u, tan na katuttuwaan, illuwam-u wi isù mamapnok ta uray sinumani awad an saon.

12 Napachas-u losan na sinuman wi uray na makurangan ya masubraan na sinumani masapur na taku. Siyan ta sana, uray sinuy màwan saon, mamapnokà uray nafifitilà winnu nanabsukà. Siyan maid pu ko lili uray nu maid ta masapur-u winnu subra.

13 Makaanusà ta uray sinuman kapu ta fachang Jesu Cristu wi mangipapigsan saon.

14 Ngim manyamanà tan chakor na fachangyun saon ta annay likat-u.

15 Chiayud asnati Filipos, akammuyu wi chiayu kan namachang an saon ta sachi lummayawà ta provinsiyad Macedonia ta chamun na nangitudtuchuwà ta Mamfaruy Chamag. Achiyà pu finadngan ta chachi namati ta uchumi ili, tan chiayu kan nangatod ta losani masapur-u à nakaiwaaranyun saon.

16 Uray na iningkawà ad Tesalonica, impaw-ipaw-ityun fachangyun saon.

17 Manyamanà ta losani fachangyun saon, ngim foon pu kà sachin mamparagsak an saon, tan chakchakor na lagsak-u tan kunkunaan Apudyus à chiayu kapu ta iningwayu.

18 Siyan na sana, kapu ta losani impaw-ityun Epafrodito, maid pu mangkurangà tan nasawar! Ad na sachi innadchonyu, foon pu kà saon na nangadchanyu tan isù inchatunyu losan an Apudyus, siyan namparagsak akon siya.

19 À Apudyus, maid pu miyisuwan na

kinafaknangna, siyan mipakapun Jesu Cristu, iliblinay mangatod an chiayu ta losani masapuryu.

²⁰ Siyan chachayyawontaù Amatauy Apudyus à ing-ingkana. Amen.

²¹ Pakumustaonni losan na takun Apudyus ad asnat wi mamatin Jesu Cristu.

²² Losan na anchanay mamatid asnay Roma, sinchumallu chachi awad ta foroy Ali Cesar, pakumustaoncha chiayu losan.

²³ Sapay kuma ta fadngan chiayu losan an Apu Jesu Cristu.

Kalinga, Southern
Kalinga, Southern: Na ukud Apudyus New Testament
copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalinga, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source
files dated 8 May 2025
14356fa9-7e1b-5386-9d16-f8048ccafddd